۱۲ نچی کتاب.

حسیات

بیشکلری

ظریف بشیری.

ناشرلری: برادران کریمفلر

مطبعهٔ کریمیه قزانده.

КАЗАНЬ
Лито-Типографія Т-го Д-ма „Бр. КАРИМОВЫ"
1913

Б29
55224
55224

شعرلر مجموعه‌سندن ۱۲ نچی کتاب.

13(180). баш. сп.

حسیات

بیشکلری

ظریف بشیری.

Государств. Башк. Центр. Библиотека
باشقردستان حوکومه‌تینڭ مرکزی خالق کوتوبخانه‌سی
БИБЛИОТЕКА

ناشرلری: برادران کریمفلر.

Национальная библиотека
имени Ахмет-Заки Валиди

مطبعهٔ ... زاده

۱۹۱۳

55224

инв. № 2369 Б.

КАЗАНЬ.
Типографія Т-го Д-ма „Бр. Каримовы"
1913

دوستلر اوچون.

كوررگه ایسته‌گان دوستلر اوچون صاف آق یوزم باردر،
«كوریم» دیسه‌م، ظاهرده وباطنده آچیق كوزم باردر.
اگر قالسه جسدلری وروحلری عاجزلكده،
آلارغه صی وحرمتكه، شكر، ایكمه‌ك، طوزم باردر.
اگر ئولسه‌م، كورر دوستلر، حقیقت باغلرنده كوب-
اوزمنك اورنمه یادكار اوچون قالغان سوزم باردر.
اگر كیتسه آلار چیتكه حقیقتدن، یه‌شوب شونده
آلارغه معنوی صیلر بیرر طوغری ازم باردر.
شوڭا مین مه‌نگولك یولغه كیته‌رگه طوره‌یمن قارشی،
اگر چقسه جانم ته‌ندن، تورورگه آق یوزم باردر.

قیاس.

اگر قایچان عمرلك ایبده‌شمدن جان یراقلانسه،
ئه‌نه شول آق بله‌كلی صاف ماكارگه كوڭل صالسه.

قار يمله ايبله شه‌لمن كوب توبه‌نلر گه: «گوزه‌ل بيت، ديم،
«حاضر كوڭلم قاهش دردن بوته‌نلردن اوزه‌ر بيت!» ديم.

وجدان.

ياش بالالر درد آطوب چه‌يه‌ى صاغز،
سلكونه، ئه‌يله‌نله‌ره آرمى آغز.
نيه‌دى لنت چه‌يه‌ته بر طوققامى،
يوقسه اول ايت ئه‌لله مايلى بوطقامى؟
يوق آلاى توگل، آنڭ يوق طوقلغى،
چه‌يه‌ته اش‌سز كوڭلنڭ موطلغى.
يوق آناردن منفعت هيچ معده‌گه،
بيرميه‌ر كوچ همده ايت، ماى اعضاغه.
ياش بالاچون بر عادت قالغان شولاى،
ياش آغز ياشله‌ى عادت آلغان شولاى.

* * *

نق شولاى «وجدان» سوزى صاغز كبى،
سويلى هركم آغزى ياش آغز كبى.
چقسه بر سوز آنده «وجدان» سويله‌نه،
اولده شويله تيك عادتچه كويله‌نه.
تلده بار تيك، يوق يوره‌كده، اشده يوق،
اسمى بار تيك، اما اوزى هيچده يوق.

هر کشی کیرگان کوکرەك «وجدان» صاتا،
گرچە کوڭلندە طولسەدە سفسطە.
اشدە هرکم طاشلی وجدان فایداسن،
اول مسلمان: تۆپچی شرع حیلەسن.

سویکلیمە یازغان مکتوبدن.

- تاکە مونی اوقوسندە کوڭلن میڭا بەیلەن

کوبدەنوك بارسیڭ موڭلی اوپكەڭ
«بلمیلر! دیب: - عزت، قدرمنی»
بولغاطاسڭ قارا کرلر بلەن -
صاف کوڭللك طولغان صدرڭنی.
درست، سینڭ حقڭ بار طوتاشم:
آلار سینی تقدیر ایتمیدر،
قابل توگل قارا کوڭللری -
«ملك»لـگڭ تأثیر ایتمیدر.
آلار حاضر اشدن چعاررغە
قولغە توشسە عفت، بختڭنی،
جیبەررلر آستقە چەنچلدروب
قل اوستوندە طورغان تختڭنی.
کوردی مونە سینی ماتڭنڭ -
طوغری حسلی شاعر بندەسی،

تاماشا قیل چیتدن اوز حالـگنی:
کوته‌رلدی صحنه په‌رده‌سی.
جلدلر بله‌ن جرلار تقدیم ایته‌ر
بیان قیلوب سینك وصفگنی،
طنچ بولسون کوڭلك هر وقتده،
اول یوغالتماس سینك فضلـگنی!
بوقدر ناموس، وجدان هیچ بره‌وده،
آل آلاردن امیـــدلرگنی،
غنیمت بل - چیتکه قاقما - سینی
تقدیر ایتکان ذاتقه وصلـگنی!

قزلر ۱۰

اگر قزلار اوچوب یورگان قوشلر بولسه،
مین - آغاچ، یافراقلرم شاولاب طورسه،
اوخ، نیچاقلی بختلی ذات بولور ایدم.
آلار میڭا صایرار اوچون کیلوب قونسه!

یه نه وجدان حقنده.

برکشی بربر قبیح یاچرکن اش قیلسه اگر،
هرکشی چیتدن طوروب: «وجدانسزابر!» دیلر آثار.
«اوچ توبگه یوق جونك!» دیگان کبك بیت بیك قزق،
سویلیلر، گویا، جهانده «وجدانای ایر»، «وجدان» ده بار!

ئەی، طوغانلر، قایدان آلسون صوك جهانك یوقفی اول،
وجدان ئەلی قاف طاوی برلەن طەپلاب یوقلی اول.
قای وقتدە كورسەگز سزقانك یورگان «قاف طاو» ن،
شوندە ئەیتورسز، یەمی آثارمونە: «وجدانلی بول!».

خلفەم.

مینی شوشی توبەن دنیاغە ایندرگان آتامدر، تیك:
توبەن اینمەك واینڈرمەك - طبیعی اش - آساندر بیك!
لەكن مشكل یوغار آشماق، كوتەرمەك روحگی هردم،
جهاندە بیك سیرەك انسان مونە شوندە قیلور یاردم.
شولای میندە توبەن یبرگە كیلوب توشكان صبی چاقك،
دینمدن همدە دنیامدن خبرسز هیچ - غبی چاقدە.
مینی خلفەم كوتەردی تیك عالیلكگە، سعادتكە،
یراق قیلدی غباوتكە، رذالتكە، سفالتكە.
طانتدی برخدامنی هم پیغمبرم محمدنی،
اوطورتدی كوگلمە هربر آدملرگە محبتنی.
اویرەتدی همە دنیا وآخرتدە كیرەك بولغان -
عملرنی، آنی بلگان جهاندە آز - سیرەك بولغان.
معیشتدە، حیاتمدە كیرەك بولغان عادتلرنی،
كیرەكلی خلقمە دینی ودنیاوی ادبلرنی.

اوقیم رحمت شونگچون هر وقتده استفادمغه مین،
آنی صاقلیم کوگلنگ صاف محبت پوچماغنده مین.

توش

بر کون علی کیچ توشنده کوردی بوطقه،
لیکن آشی آلمادی هیچ قاشق یوقغه؛
قاشق طوتوب یوقلاساده ایکنچی کیچ-
ایندی بوطقه کورونمەدی آنارغه هیچ؛

ئەبکەیم.

اول اوزی صوقر جهانده کورمی هیچ برنرسەدە،
اولتورا تیك میچ باشنده شول تخت، شول مرتبه.
تیك حاضر تسبیح ذکر برلەن خدایمی صاغنا،
کوگلی دنیانی قویوب باصقان قبر پوچماغنا.
تشلری توشکان - قاماشه اولتورا تیك بر تشی،
نیکدر ایندیسویمی آنی، ئەتکەی، ئەنکەی بر کشی.
تیك انم، مین - بزسویەمز، اولده بزنی بیك سویە،
طولغان آنك کوکرەگینه صاف کوگل هم پاك اچی.
«قصه» دن «حصه» آلوب بزگه حکایت سویلی اول

مشفقانه قوللری برلەن بەبەینی کویلی اول .
قای چاغنده قارت وتوشکون، موڭلی طاوش، کوی بلەن-
دنیادن طویغانلغن هم آڭلاطوبده جرلی اول .
قای وقت قومغانیده صالساق طهارتکه صوده ،
بارچه ایزگی قلبی برلەن یەشلەنوب قیلا دعا .
بیك سویەم مین ئەبکەیەنی - صاف کوڭللی ئەبکەیم،
سویسه‌ڭزله سزده آنی ئەتکەیم ئەی ئەنکەیم !

قوپشانغی .

برقوپشانغی اوشبو یەرنی یاراتمیچه-
باشقه یەرگه کیتمه‌کلەکنی نیت ایته،
ایك نهایت کوڭلی غایت عالیه‌نوب:
« هنلسنانغه کوچەم! » دیوب اوچوب کیته .
برآز بارغاچ آط چوبینه کوزی توشه .
« نیمندی ئەرەم قالا بو! » دیب اچی پوشا،
ایك صوڭندن کوڭلی شوندن اوزا آلمی-
سفر یولن اونتوب کیری قایطوب توشه .

جیکدك بیت !

عمر سوردم، جهان گیزدم، آول یوردم، شهر کوردم،

فلکنڭ هر آچیسندن الوش آلدم، قهر کوردم.
نیچلک قارا جیر اوستینه آیاق باصدم، طاوش بیردم،
جهاننڭ هرشین اوزمه خلاف اوطلر یاغار کوردم.
فقط توزدم، یوغالنمادم: طبیعی توس واوصافنی،
قانم صالقن، جانم توزگون بولوب بوزمادم اخلاقنی.
کیلور بولسه اگر قایغو یوطوب یوق ئەیلەدم فی الحال،
اچم موڭلی، یوزم یەملیڭ بولوب سویدم هر احبابنی.
ایشوتسەم مسخره، تحقیر بلەن سوزلرده سوء قصدلر،
آوزدن آطمادم هیچده آور صولوش بلەن «آه!»لر.
عمرگه تامادی کوزدن آیاو، حسرت بلەن یاشم،
بتون دشمانمه قارشی گورولدەدم آطوب یەشن.
قاطی کوڭل ودهشتلی قاراو برلەن آیاق تیبدم،
اوزون یولده، بوران کونده غیورلقنی مایاق ایتدم.
مونه حاضر یوغالتدڭ سین مینم بارلق مهابتنی،
محبت اوطلرڭ برلەن اشمدەگی مهارتنی.
سینڭ قاشده بتون بارلق وجودمله ایزلدم مین،
الوککی درد وغیرتدن یراق ایتدی بیزندم مین.
حاضر مسکین، یواشلق بار جیرمنی قابلادی ایتدی،
حاضر کوکرەڭ طغز حسرتلرمنی صاقلامی ایتدی.
جیڭلدم، تزلرم بوکلدم سیڭا تیك باشقەنی بلمیم.
بوتەن جیرگه اویم، فکرمده کینمی — آطلامی ایتدی.

صاقلا تلكنی !

ئەی تاتار ہوکونگە چاقلی صاقلادی بل نی سینی،
قارشوگا کیلگان هلا کتمن نی صوك یولدی (1) سینی ؟
آصرادی نی نوسە کوکرە کتدە حیات دملری،
«مەنگو بتمەکلك» صازندن نی صوروب آلدی سینی؟
قورتمادی یاشەو تامرلرندەغی بردم بلەن،
یافراقی بار، چەچکەسی یوق - قورماغان گل دی سینی؟
شبهەسزدر صاقلاغان شی تیك مقدس «تل» سینی،
جویمادی «تاتار» نامگنی هم «تاتار» قیلدی سینی.
بیرطاوش «مین بار!» دیگن موندن بولای قیلما سکوت،
تل بولوبدە یەشەی طورغانلق شولای تلدی (2) سینی!
آرقالانما باشقەلرغە، کوتمە هیچ یار دمچیلر،
کم اوزاتماس مەنگولك یرلغە جانم کولمی سینی!
بار بولورسك هم یاشارسك دنیادە راحت، طنچ،
هیچ ایزە آلماسلر اگر بولساك «آنا تللی» سینی!

مسلك وآقچە.

هر وقتلر نیلدی ایدك هایدی بزلر،

1) یلدی — یاقلاب قالدی اورنندە.

2) تلدی — پارچالادی - یارغالادی.

هر برمز طوغری مسلك صایلیه‌زلر .
قایسمز برمسلك‌نی «حق» دیب باسه‌ك ــ
اول مسلکدن برده چیقگه طایه‌یمزلر.
ایکی کشی برگه کیلسه‌مسلك صاتا ،
هر بریسی اوز مسلکن حقلاب یاطا ،
یوق دلیلگه آیاق قره‌ب اوقی شونی :
«مینم یولم طوغری ، آنك یولی خطا !» . . .
باشقه‌لردن اوزی همان دلیل صوراب ــ
قارشوسنده آرسلانده‌ای طورا کوکره‌ب ،
اوزی بولای دلیلسزگه کوگل بیره‌ی ،
برده یوقغه غرورلانوب کیره کوکره‌ك .
یکت بیت صاتولمی اول ، گویا ، مالغه ،
«قورصاق اوستون بولسه ملت کیتمی آلغه»
دیوب ، اول ، توگل باری ملت اوچون ــ
خدمت ایته حتی عموم انسانلرغه .
«طاکچی» لر هیچده «بیان حق» لانمیلر ،
«فکر» چیلر طاغن برگه صافلانمیلر ،
«یولدز» چی «اصلاح» چیغه‌ایمی باشن ،
«چوکچ» گه قارشی طورا نقلاب «یاشن»
بر شاعرگه وقتچیدن کیله‌در خط :
«اوزك کیل سین ، یاکه بزگه تحریرك صات !»
آڭا قارشی جواب قسقه شاعر ذاتنك :

بارەيم سيڭا ، يازەيم ـ سينڭ مسلكڭ يات ! »
اوزاقلامی «اخبار» چيدن كيله خبر:
« ادارەمز آچيق خدمت ايتسەڭ اگر»
شاعرنڭ جواب قسقه آنارغەدە:
« مسلكسز محررگه بولسون قهر! »
ايندی هر كم بر مسلككه يابشديلر،
جبنڭ اوچن بر ارغاقغه طاغشديلر،
مسلكنڭ طشی ملت ، اچی قورصاق
«ئەيدە دوستم اورطاق بولسون طابش ! » ديلر.
شاعر صابری تورلی ياقغه كوزن آطوب،
چونكه اول ياخشی بله « وقت » نقد !
«ايدل» «طاڭ» چی ـ «طاڭ» «ايدل» دن طوا حاضر
« شورا » ده تورلی ياقغه شوا ياطب.
« فكر » كيله يالطراب « نور » يوزن آچقان ،
« طاڭ » بلەن « بيان » چيدە صاطولاشقان ،
ايندی آنسی آرطق عجب توگل ، چونكه ـ
«وقت» برلەن «يولدز» كوبدن طاتولاشقان...

آنا طاوشی

ئەی ايكی كوزم
اميد يولدزم ،

نیچون طوغدردم.
مین سینی قزم؟

جفالر کوردم،
محنتلر سوردم،
نیچون طوغدردم-
مین سینی قزم؟

ایمزوب سوتمنی،
توکوب کوچمنی،
فرسه اوچون ای-
اوستوردم قزم؟

* * *

کوکره‌کده صاقلاب،
قاراکدین آقلاب،
نیچون آرداقلاب-
اوستوردم قزم؟

یالغز یاطقرمی،
جیلدن قاقدرمی،
نیک راحت کورمی-
اوستوردم قزم؟

* * *

«هەت داناسى،
ملەت آناسى ـ
بولسون بو!» دیەم
كوزم قاراسى.

«كیلەچەك كوندە ـ
ملەت چاراسى
بولسون بو!» دیەم
بغرم پارەسى.

«یولمزغە یاقطى ـ
صالغوچى شاقتى،
بولسون بو!» دیەم
آیهاى ناراسى.

*
* *

عقلك صفلانا،
روحك پاكلانا،
توزەلور شوندە ـ
قلبم چارەسى.

ئەیدە یور بالام،
مكتبكە صالام ـ
بو كون مین سینى
دردم دواسى!

Национальная библиотека
имени Ахмет-Заки Валиди
55224
BAŞQORT
ojlkal
Ketepxanahe

ملـــت بـاصقچى ،
آق يـول آچـقوچى ،
بول ايكى كـوزم ـ
صافـلق صـاچقوچى !

***

بيرنـــل آچقچى ،
قيل يـول باشچيسى ،
فضـلك بيـوكـدر
ئـــەى ياراطقوچى !

بەيرەم وشاكردلر .

عيد كونندە بتون شاكرد سويونديلر .
ايك قدرلى كييوملرن كييونديلر ،
ايبدەشلرن ، خلقەلرن تبريك اوچون
عيددن صوڭوق مكتب كەدە جييولديلر .
مكتبدە بو كون غايت پاكلانغاندر ،
كرسيلرگە ياشل صوقنا قاپلانغاندر ،
اولدە بزنى حال تليلە تبريك ايتە ـ
گويا ، اولدە بەيرەم جيتكاچ شادلانغاندر .
بر برەزنى تبريك بلەن اوبشدك بز ،
محبت والفت بلەن كورشدك بز ،

بولغانوب کوڭللر شاد حسلر بلەن-
بەیرەم جرن جرلارغەدە کرشدك بز:
«قوطلی بولسین ئەی مبارك جانلی بەیرەم!»
«طوتقوندەغی کوڭللرنی چیشدك بەیدەن،
«قایناسون سینده برلك قازانلری
«ئەی مقدس یەملی بەیرەم، تەملی بەیرەم.»
خلفه بزگە قوشدی برده سوگشمەسکه،
اوراملرده قارلر آطوب صوغشماسقه،
یوریەز هم ادب، انصاف بلەنگنه،
قارشەیەز خلفەمزنڭ سوزینه اصلا...

«بر بالا»

منەدرم.

قای وقت کورسەم اگر مین بر واعظنڭ منبرن،
قلت ایتوب ایسکه توشه مینم اوزمنڭ منەدرم.
مین قاچان یاتسام آثار اوز اوزمه سویلیم وعظ،
«یاخشی بول، قیل خدمتگنی، توکمه بوشقه کونلرڭ،
دیم:- امیدلر بار سیڭا تیك اجتهادلی بولغنه!»
منەدرم منبر، واعظ مین؛ تیك آیورما شولغنه:
اول باصوب سویلی عمومغه بر معین کونگنه،
مین یاطوب هر کیچنی سویلیم تیك اوزمنڭ کوڭلمه.

بلمیەن واعظنقن مین کم طوتا کم طوتمیدر ،
اما اوزمنك وعظلر منلەرمدن اوتمیدر.

نیك جرلیم.

نیشلیم دوستلر میکا یازمش شولای،
توشکون کوکلم همان موکلیدر،
خدای مینی شولای قهرلەگەن ،
کوتکەن تلەکلرم طولمیدر.
یاقطی طورمش ، ایزگی بختلردن
محروم ایتکان عاصی بندەسن ،
کوتەرمیدر همان کوز آلدمدن
یاقطی کوننی بولگان پەردەسن.
قصا مینی ئەلدە یاوز تقدیر،
یاش کوچلرم یاخشوق ایزله ،
باشنی بوگوب تیرەن اویلاغانده
کیلەچکم بوزوق سیزله.
یاخشیلقلر قایده چیت ایرلردن،
یاقینلردن کورەم گل جبر،
یاش یورەکدن قانلر طامغان چاقده
طابلمیدر چن دوست مڭگه بر.
آتام ، آنام یراق، ضعیف حالده،
آلار اوچون جانام، تیلەرم،

صاغندرا یاشدەش، قرنداشلر،
طوغان، اوسکان عزیز ایلـگنەم.
شولار اوچون بغرم تیبکان چاقدە
بر جرلامی کوکلم طنمیدر.
شول جوانچ فقط: مەنگو یولداش
کوز یاشمنی سورتوب طـگلایدر.

ئوله نگاچ.

قای وقت بارماغەم کیدم تزوج بالداغن،
شوندە اویلی باشلادم،مین، طورمشمنگ هریاغن.
چن معیشت همدە استقباللر ایسکە توشدیلر،
قالدی ایسکی بردە یوقغە جیللەنوب یورگان چاغم.
ایندی مین طورمش قهرمانی — الوککی ایر توگل،
اویلارمدە، حسلرمدەبوشقەایسکەن جیل توگل.
باصدی ازگە، طوتدی بر یول همدە طابدی برقرار،
جیل جیلەسلك برلە بولغانغان، اوچونغان جیل کوکل.
ایندی کوکلم اوسدرە چنلق، کشیلك گوللرن،
اول قاطوب قالغان ایگنسز، گول، چەچە کسزجیر توگل.
بتدی یالقاولق حاضر، طورمش اوچون کوچلرتوگەم،
مین، بوتەنلر اوستینە اش‌سز صالنغان چیر توگل.
باردە اشلەب، باردە چن معنا بلەن چققان آلار،
ماگلایمنگ تیرلریدە بوشقە چققان تیر توگل.

هیچ بیرشەم دنیاغه مین، ئەیلە بۇکرەیسون بیلم،
اول‌ده بیرشەس قهرمان، اول صغاما بیل توگل!
یوق ایزلەمەس کوکرەگم آنده ثبات، غیرت طولی،
آنده بار پارلق محیطمنی صوغارغان «نیل» کوڭل.
مسلرمده قوزغالوب ترتیب بلەن، چنلق بلەن،
طۇرمشمنی، ایدیئالمنی آقتارورلق سیل توگل.

طورمش ایزسه.

قای وقت طۇرمش عذابلری قادالسه بغرمه،
هم قاغلسه درد وروحمنڭ مقدس‌قدرینه.
ایزگی ایرکمنی یوغالتوب، یاش یۇرەگمنی ایزوب،
بولسه آطماق مسلرمنی وحشی دنیا زهرینه.
شول چاغنده جان آچو چیکدن‌اوتوب، کوڭلم طاشوب،
چن آچی خطاب بلەن، مین، یالوارامن تەڭریمه:
«ئەی خدای جبارمی‌سین! دیم: - نیك قهرلیسڭ بولای،
نیك روحمنی ایزدرەسڭ وحشی طورمش قهرینه!
«یوق، بولای طورمیم جهانده روح ایزلسه، سونسه درد،
« آل جانمنی، تیز کوماسون بوش جسمم قبرینه!
«مڭ مڭ آرطق جان بیرولر درد وحسلر قالماغاچ،
«شول قرار طولغان ایمان برلەن بریگوب صدرمه!»
شونده کوڭلم کۆچلەنوب بر الهامی غیرت برلەن،
باش ایمەس قوسلی بولام کوچلی طبیعت امرینه.

وطن بەیرەمندە.

نیك جیبیلغان اوشبو یپرگە دنیانڭ بارلق یەمی،
نیك کوڭللی بارخاق؟ - بو کون وطننڭ بەیرەمی!
یوزدە ایللی میلیون آرطق جانغە زور بەیرەم بو کون،
چونکە شوکتلی وطن اوستونلـگن جەیگەن بو کون.

صاغنلا بو کون وطننڭ چن قهرمان ذاتلری ،
کوچلی دشمان عسکرن قیلدی آلار ویران بوکون.
قالدی دشماندن سلامت اوشبو کون شاهلق تاجی ،
اوینی «وطن شوکتی» کوُیوُن بو کون بار ایل سازی.

بار کوڭللیلك خلقدە، یوزلرندە اوینی نور،
چونکە اوشبو کوندە دشمان بولدی مغلوب، بولدی خور.
آ ڭقی بوکون درد وروحلیلق، عالیلك ایسلری ،
بار کوڭلدە قاینی ایلگە صاف محبت حسلری .
بارچە واقلق دن، عذابدن بار کوڭل اوستون بوکون،
ایستی تەڭریدن وطننڭ مەنگوگە اوستونلـگن .
روس، تاتار هم باشقەلر بەیرەم ایتەلر بر بولوب،
«یاشاسون وطن! دیلر: - هم بارچە ملت حر بولوب!»

برنچی شوّال — ۱۳۳۰ سنهٔ هجریه

بارچە مؤمنلر بورچلرن اوتەگاچ تەڭریگە ،
چن اشانو برلە بولغاچ بوی صونولر امریدە .

آی بوبونچه آشامی، اچەی کیچرگاچ کونلرن،
گل عبادت برله اوتکارگاچ قدرلی تونلرن،
قلبی صافلانسه اگرده، بولماسه بنده عاصی،
اوشبو کونده بارچەسی شادلق بلەن بەیرەم یاصی.

***

بار مسلمانلنڭ کوڭللری بر کەن، بربو کون،
هیچ برنده قالماغاندر کوچ، یاوز اوی کر بوکون.
بارچه مؤمن کوڭلینه طولغان عالیلك الهامی،
بارچەسی واقلق، توبەنلکدن آرنغاندر بوکون.
هر کشینڭ شادلغی چقغان یوزینه نور بولوب،
هرمقدس اوی وحسارده ایرکلی، حربوکون.

***

یوق بوکون جبر، ظلملر- طامەی مظلوم کوز یاشی،
صانکه دنیا ایزگیلك، شفقت، محبت دنیاسی.
بربوکون بارلق آدمنڭ دوستلری دشمانلری،
بربرن تبریك قیلالر بار مسلمان جانلری،
یاش کوڭل سیزگاچ دینی حسنڭ قوّت، کوچ جەیگەن،
ایلدی مین ده تبریك ایتەم بار مسلمان بەیرەمن؟

سو یکلیمه صوڭغی سوز.

ئەرسه ئەیتیم صوڭ سیڭا آقطق مینوتده صوڭغی سوز،
تیلمروب کوتکان چاغڭده، ئەی فرشتەم، موڭلی کوز!

شول سیگا صوکغی سوزم تیك: «کیل میڼی بر اوب جانم!»
توك محبت تەمار یڼنك ـ صال قابکه اوتکانن.

«اوب!» دیگان سوزنی بغرده صاقلاسین مەنگوجەمی،
میڼده صاقلارمن عمرگه، صاقلانور ـ کیتمەس تەمی!

کمدن صاقلانام؟

کوبلر دشمانم ـ یاوز کوکللر،
لـکن هیچ آلار قورقماچ توگللر.
آلارده میگا، میڼده آلارغه
یوقدر التفات تیکشروب قارارغه.
بوق ایسه میڼدن کواسون دشمانم،
آلار کولودن صزلانمی جانم.
تیك سرنی چەچمیم، دوستلر بلمەسون،
صاقلانام بیگرەك آلار کولمەسون.

عمرمنك اوتووی.

اوتدی بوشقه عزیز یاش عمرلر،
بس کوکللك بلەن جیل کوتوب.
ئەرەم قوکلدم ایرکن فرصتلرنی،
جیر شرمارطدم گەودەم سالکتوب.

حاضر اوته عمر، اوتکان کونلر
بوش اوتکانگه ئەرنوب، صزلانوب،
اوتەر شولای طاغن کیلەچکلر
اوتکانلرنی صاغنوب، قزغانوب.

صوڭ.

№ 13 (180)
баш. сп.
بيت 21
БИБЛИОТЕКА Başqortostan Ydək Kitap Palatahь Kotəpxanahь
Башкирской Центр. Книжн. Палаты
Национальная библиотека
имени Ахмет-Заки Валиди

برادران کریمفلر کتبخانه‌سی قزانده

شعبه‌لری: اورینبورغ، اوفاهم مینزه‌له‌ده

کتبخانه‌مز طرفندن نشر ایدلگان شعر مجموعه‌لری :

١ - قاناو بویی	وسیم سلطانف	٥	تین
٢ - لذت وته‌م نرسه‌ده ؟		٥	»
٣ - یاز طامچیلاری	ظریف بشیری	٦	»
٤ - مینم‌ده بار یازغانلارم	یعقوب مامیشف	٦	»
٥ - اید یئال یاکه کوڭل تله‌گی	عارف شریفی	٧	»
٦ - قزقلی شعرلر	عارف عین‌اللین «چقالی»	٦	»
٧ - موڭلی طاوشلر	قیام الدین یولداشف	٧	»
٨ - اویغانو	نجیب دوماوی	٧	»
٩ - مینم شعرلرم . . .	میر حیدر فیضی	٧	»
١٠ - اویلارم . . .	فرید ابراهیمی	٨	»
١١ - امیدمنڭ نورلاری . .	» »	٨	»
١٢ - حسیات بیشکلری	ظریف بشیری (بو کتاب)	٨	»
١٣ - سعادت موڭلری . .	واقف الجلالی	٨	»
موڭلی خاتون بی‌بی عائشه . .		٤	»
ظالم طرناغنده . . .	حاتمه اوصادوا	٤	»
ترقی محبتی . . .	عارف «چقالی»	٦	»